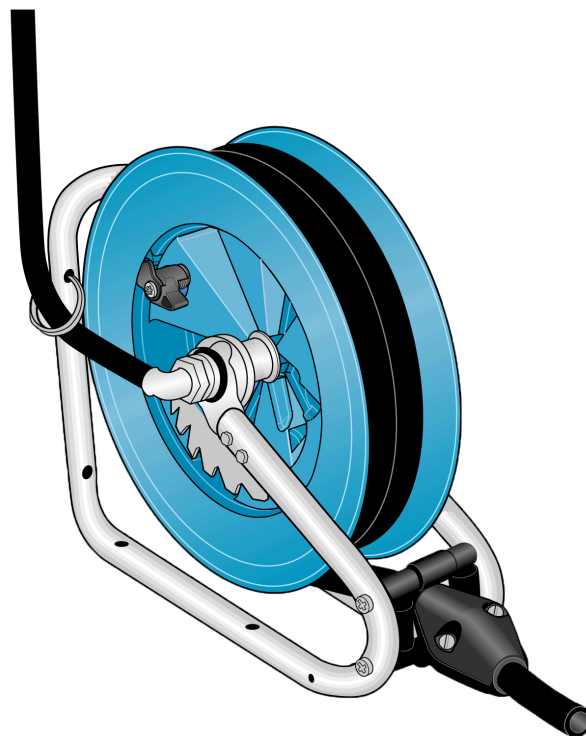


# Hose Reels

## Hose Reel 893



---

### Original user manual

EN USER MANUAL

### Translation of original user manual

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

SV ANVÄNDARMANUAL



Declaration of Conformity .....	4
Figures .....	7
English .....	12
Dansk .....	16
Deutsch .....	20
Español .....	24
Suomi .....	28
Français .....	32
Italiano .....	36
Nederlands .....	40
Norsk .....	44
Svenska .....	47

# Declaration of Conformity

**EN English**

## Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Hose Reel 893 (Part No. \*\*, and stated versions of \*\*) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

### Directives

2006/42/EC

### Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

**DA Dansk**

## Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Hose Reel 893 (Artikel nr. \*\*, og erklærede versioner af \*\*), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

### Direktiver

2006/42/EC

### Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

**DE Deutsch**

## Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Hose Reel 893 (Art.-Nr. \*\*, und bauartgleiche Versionen \*\*), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

### Richtlinien

2006/42/EC

### Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

**ES Español**

## Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Hose Reel 893 (Ref. n.º \*\* y las versiones indicadas de \*\*), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

### Directivas

2006/42/EC

### Normas

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

**FI Suomi**

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Hose Reel 893 (tuotenumero \*\* ja \*\*:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

### Direktiivit

2006/42/EC

### Standardit

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

**FR Français**

## Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Hose Reel 893 (réf. \*\* et versions indiquées de \*\*) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

### Directives

2006/42/EC

### Normes

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

**IT Italiano****Dichiarazione di Conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Hose Reel 893 (Art. N. \*\*, e le versioni di detto \*\*) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

**Direttive**

2006/42/EC

**Normative**

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

**NL Nederlands****Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Hose Reel 893 (artikelnr. \*\*, en vermelde uitvoeringen van \*\*) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

**Richtlijnen**

2006/42/EC

**Normen**

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

**NO Norsk****Erklæring om Överensstemmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Hose Reel 893 (delenr. \*\*, og angitte versjoner av \*\*) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

**Direktiver**

2006/42/EC

**Standarder**

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

**SV Svenska****Överensstämmelsedeklaration**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Hose Reel 893 (artikelnummer \*\*, och angivna versioner av \*\*) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

**Direktiv**

2006/42/EC

**Standarder**

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

\*\*

30803193, 30803293, 30803393, 30803493, 30804493, 30800393, 30800693, 30800793, 30800893, 30801093, 30801593, 30801693, 30801793, 30801893, 30802593, 30802693, 30804993, 30826293



AB Ph. Nederman & Co.  
P.O. Box 602  
SE-251 06 Helsingborg  
Sweden

Anna Cederlund  
Product Center Manager  
Technical Product Management  
2022-11-10



# UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: Hose Reel 893 (Part No. \*\*, and stated versions of \*\*) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

## Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

## Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

\*\*

30803193, 30803293, 30803393, 30803493, 30804493, 30800393, 30800693, 30800793, 30800893, 30801093, 30801593, 30801693, 30801793, 30801893, 30802593, 30802693, 30804993, 30826293

AB Ph. Nederman & Co.  
P.O. Box 602  
SE-251 06 Helsingborg  
Sweden

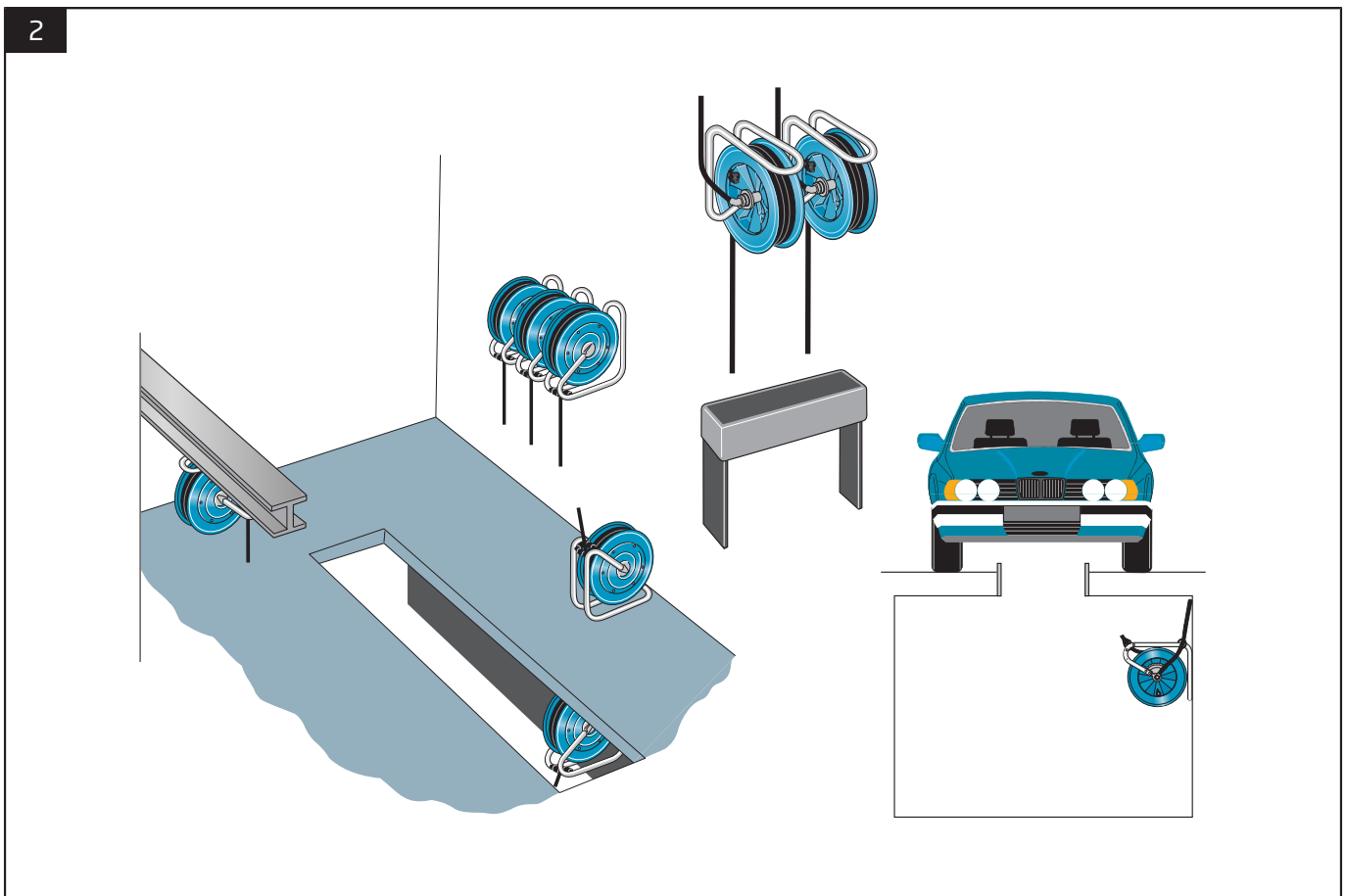
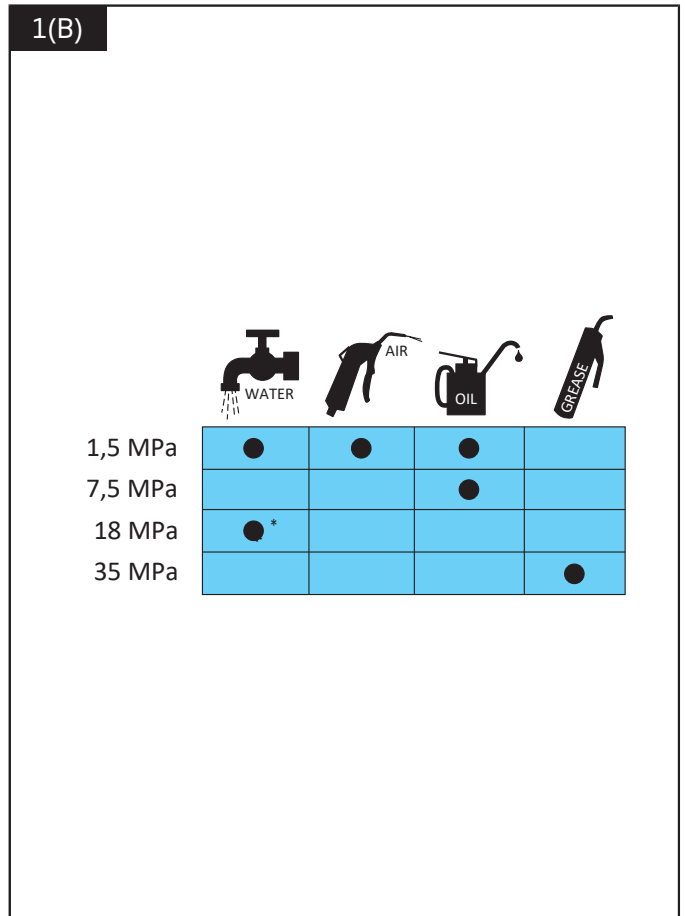
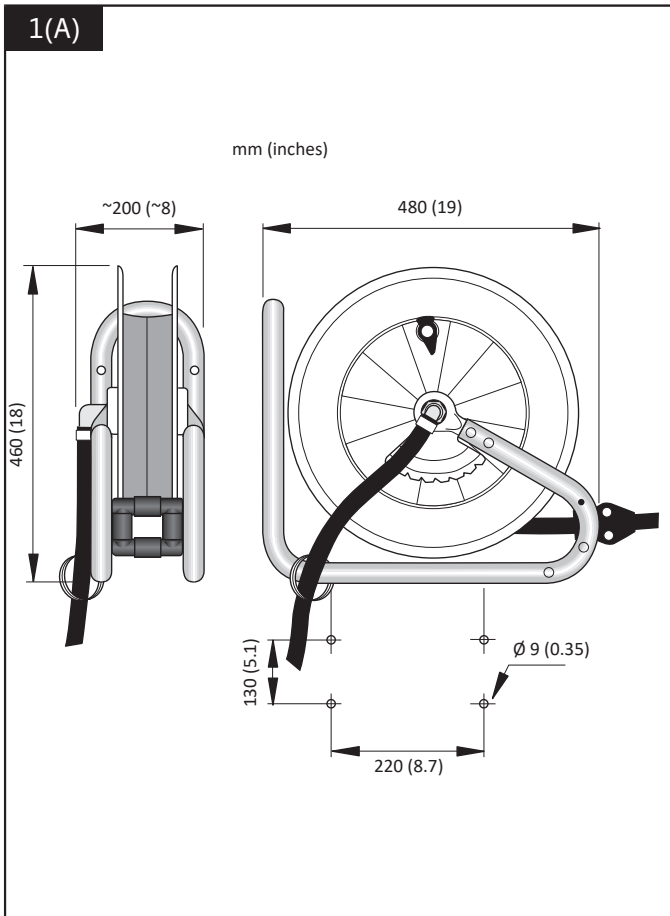


Anna Cederlund  
Product Center Manager  
Technical Product Management  
2022-11-10

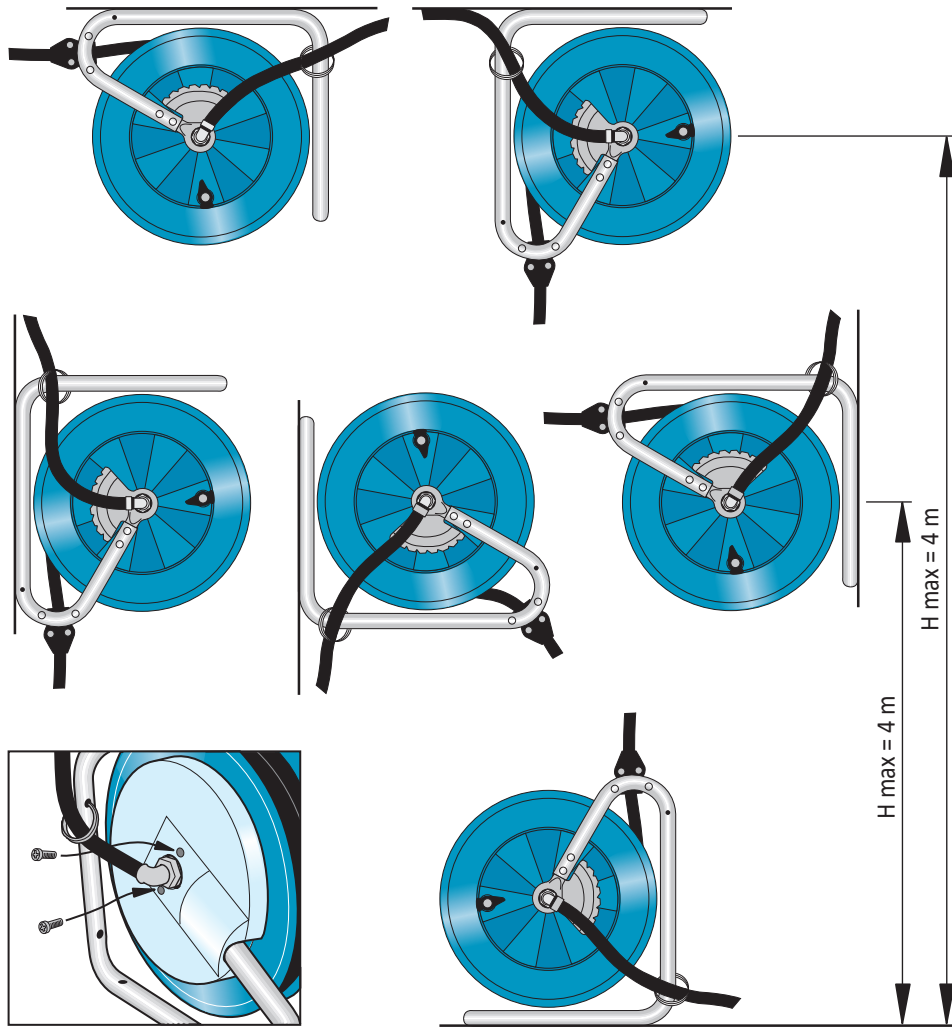
UK Importer:  
Nederman Ltd  
91 Seedlee Road,  
Walton Summit Centre,  
Bamber Bridge,  
Preston,  
Lancashire,  
PR5 8AE



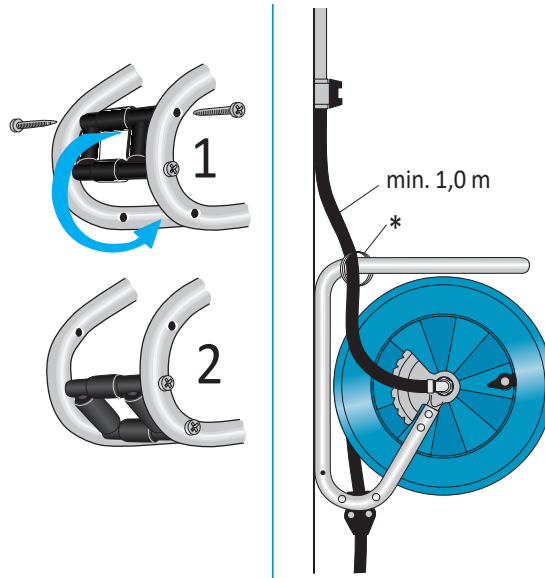
# Figures



3

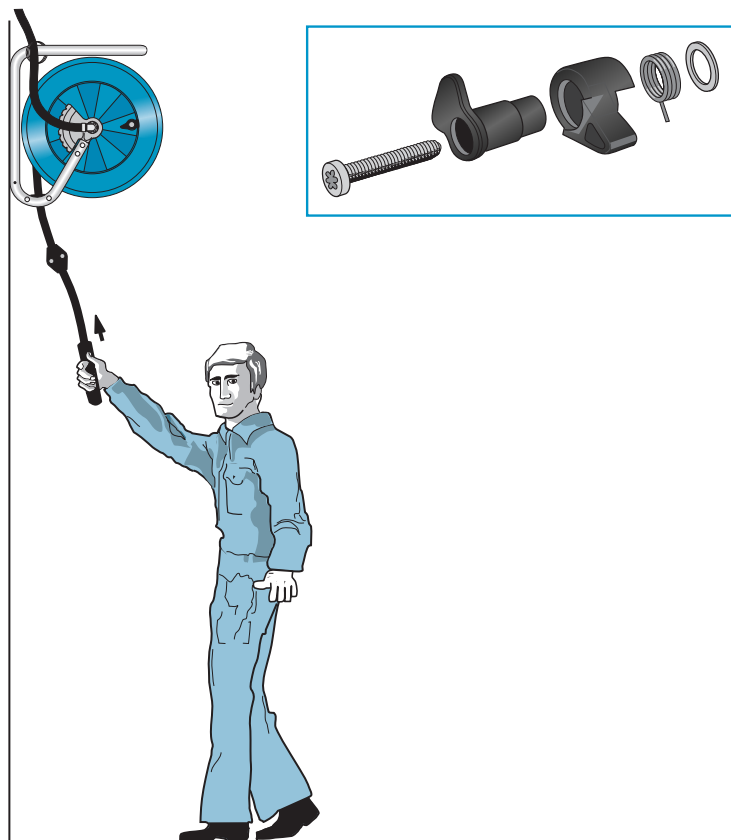


4

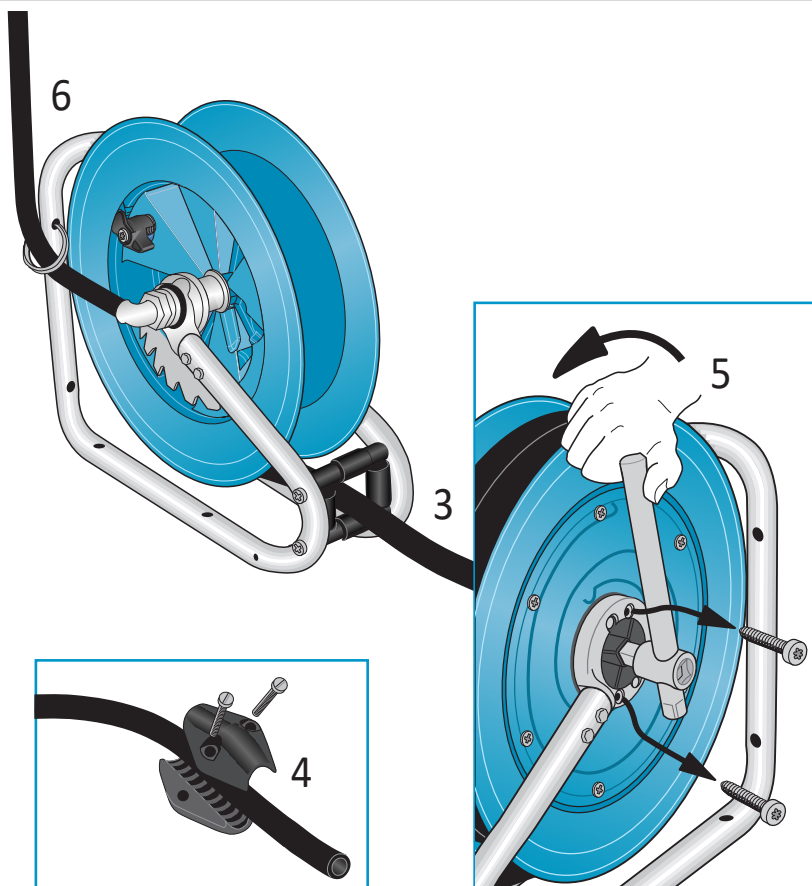




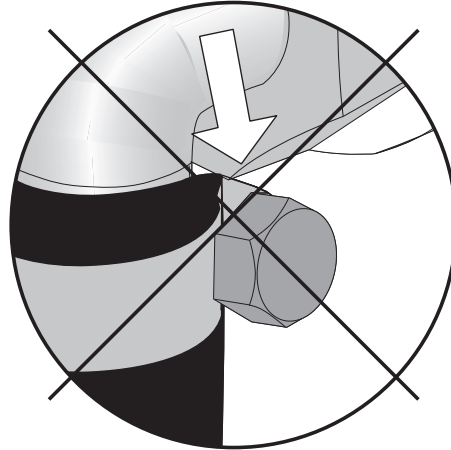
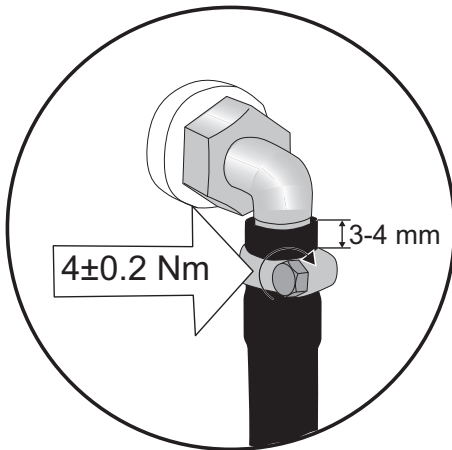
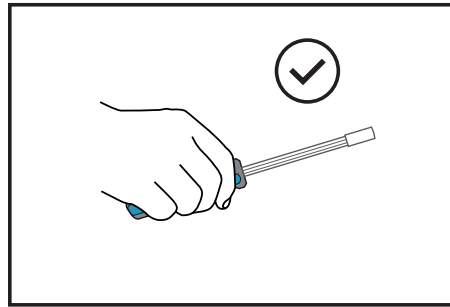
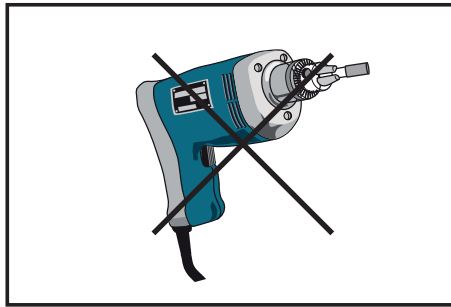
5



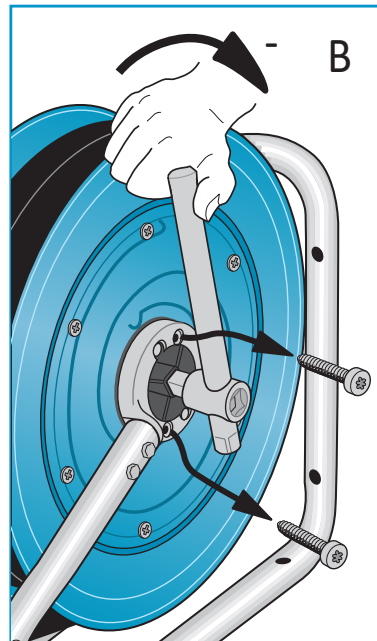
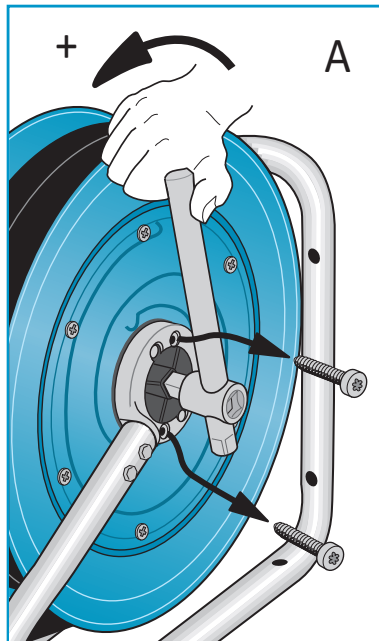
6



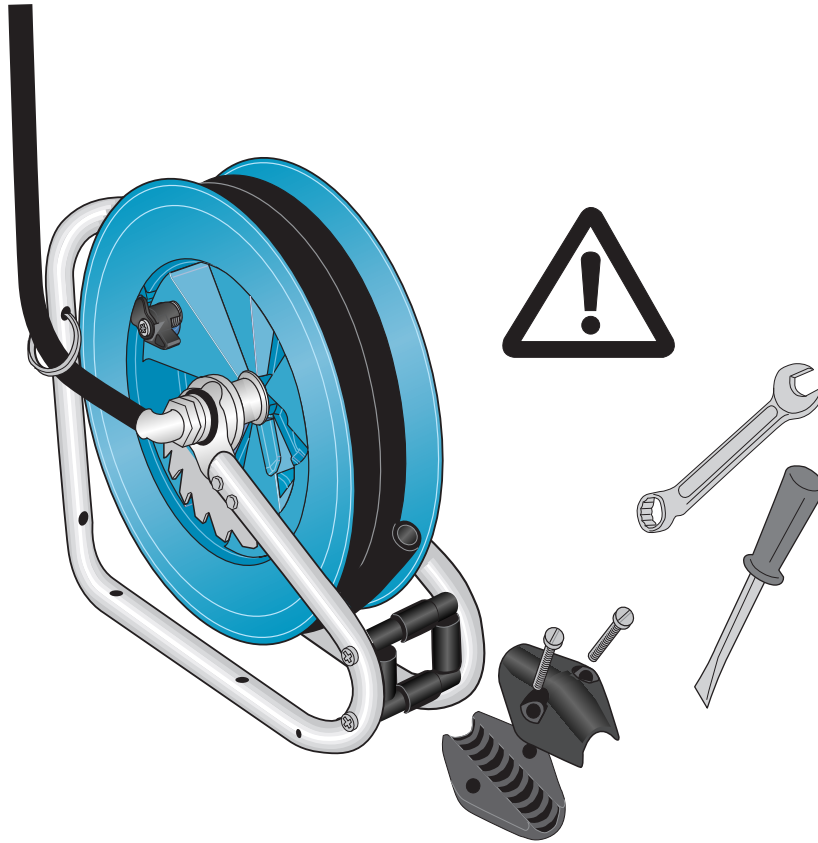
7



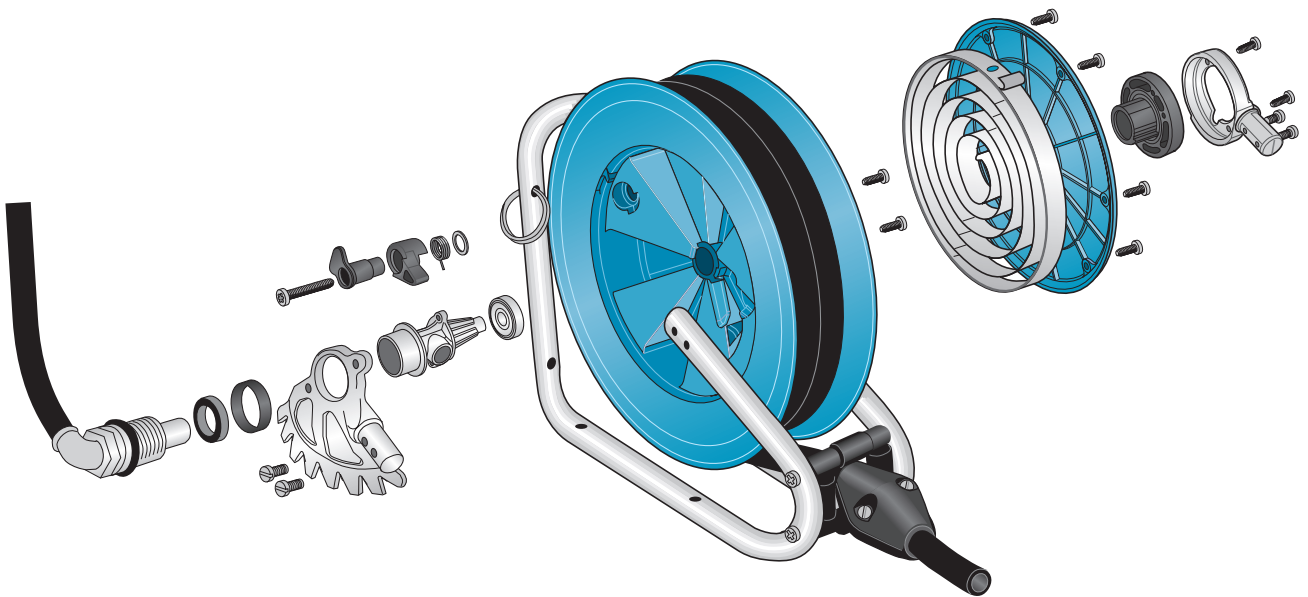
8



9



10



## Table of contents

Figures .....	7
1 Preface .....	13
2 Safety .....	13
2.1 Classification of important information .....	13
3 Description .....	13
3.1 Dimensions .....	13
3.2 Technical data .....	13
4 Installation .....	13
4.1 Hose fitting .....	13
4.2 Hose outlet .....	14
4.3 Connection to the pipework system .....	14
5 Using .....	14
5.1 Selecting hose .....	14
5.2 Ratchet mechanism .....	14
6 Maintenance .....	14
6.1 Adjustment of spring tension .....	14
6.2 Repair instructions .....	14
7 Spare Parts .....	14
7.1 Ordering spare parts .....	14
8 Recycling .....	15

## 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.


## 2 Safety

### 2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**  
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**  
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 **NOTE!**  
Notes contain other information that is important for personnel.

## 3 Description

Check maximum working pressure (MPa) on the identification label of the Hose Reel 893.

### CAUTION! Risk of equipment damage

- The Hose Reel 893 must not be used for maximum temperature and maximum pressure at the same time.
- Ensure that the reel and the fitted hose are suitable for the desired media and application.

## 3.1 Dimensions

See [Figure 1\(A\)](#).

## 3.2 Technical data

See [Figure 1\(B\)](#).

\* High-pressure washing.


Item	Description
Weight, with hose	12-18 kg
Ambient temp	-10 °C - +60 °C
Material recycling	78-99 weight-%

## 4 Installation

If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

See [Figure 2](#) and [Figure 3](#).

The Hose Reel 893 can be wall, floor or ceiling mounted.

 **NOTE!**


- Maximum installation height above floor level is 4 m.
- The lifetime of the hose can be affected negatively by chemicals and strong UV- or heat radiation.

- Select a level surface on which to mount the reel, and use the template on the side of the packing to mark the holes. Use suitable fixing bolts and make sure that they are secure. The bolts must be able to withstand a minimum torque force of 3800 N.

### 4.1 Hose fitting

See [Figure 6](#) and [Figure 7](#).

- 1 Place the reel on a suitable working bench.

 **WARNING! Risk of personal injury**  
Ensure that there is no tension in the spring.

- 2 Feed the hose through the reel outlet and attach it to the nipple on the drum shaft.
- 3 Mount the hose-stop close to the outer limit of the hose.

- 4 Reel the hose on to the reel by turning the spring-loaded hub with a tommy bar, see [Figure 6](#) item 5. Once the hose has been wound on to the drum, make sure that it has the correct tension by turning the hub a further 2 - 6 revolutions.
- 5 Fit the inlet hose, min. length of 1.0 m.
- 6 Fit the reel, see [Figure 2](#), [Figure 3](#) and [Figure 4](#).
- 7 Check that the required length of hose can be unreeled without stretching the spring to its limit.
- 8 Turn on the supply and check that the hose connections do not leak.

## 4.2 Hose outlet

See [Figure 4](#).

The hose outlet can be fitted in two positions.

- Choose the position where the hose is bent as little as possible.

## 4.3 Connection to the pipework system

See [Figure 4](#).

- The Hose Reel 893 must be connected to the pipe-work system with hose only, minimum 1,0 m. The inlet hose should go through the ring fitted on the tubular stand. Check that the hose is not twisted or strained after connection. A stop valve should be fitted on the pipe system before the hose connection.

## 5 Using

### 5.1 Selecting hose

When selecting a hose, see the dimension and working pressure on the Hose Reel 893 identification label. Also, see [Figure 1\(B\)](#).

### 5.2 Ratchet mechanism

See [Figure 5](#).

The Hose Reel 893 is delivered with a ratchet mechanism that retains the hose in the required outdrawn position. The ratchet will disengage if the hose is drawn out a little further and the hose then recoils to the drum. The ratchet function can be disengaged by removing the ratchet. In that case, the hose must first have completely recoiled.



#### NOTE!

The hose is to be held by the hand as long as possible during the recoiling.

## 6 Maintenance



#### CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Perform the following maintenance regularly or at least once a year:

- Check the spring function by testing if the hose recoils properly.
- Check that swivel and hose couplings do not leak. Change the seal if required. Clean the swivel and couplings.
- Check that the hose is intact. Clean the hose if it is oily or dirty.
- Check the reels ratchet mechanism.
- Check the mounting of the reel on wall or ceiling.

### 6.1 Adjustment of spring tension

See [Figure 8](#).



#### WARNING! Risk of personal injury

Use protective gloves.

- A Increasing the spring tension
- B Decreasing the spring tension

If the spring power has been increased, check that the required length of the hose can be drawn out without stretching the spring to its limit.

### 6.2 Repair instructions



#### WARNING! Risk of personal injury

Before repairing the hose reel:

- 1 Turn off the supply of air/water/oil/grease.
- 2 Neutralize the spring power by removing the hose-stop and let the hose recoil.

See [Figure 9](#).

Instructions for hose fitting, see [Section 4.1 Hose fitting](#). Instructions for changing the spring cassette, swivel or seal come with each spare part.

## 7 Spare Parts



#### CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Quantity of the parts required.

## 8 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

## Indholdsfortegnelse

Figurer .....	7
1 Forord .....	17
2 Sikkerhed .....	17
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger .....	17
3 Beskrivelse .....	17
3.1 Dimensioner .....	17
3.2 Tekniske data .....	17
4 Installation .....	17
4.1 Montering af slangen .....	17
4.2 Slangeudløb .....	18
4.3 Tilslutning til rørsystemet .....	18
5 Brug .....	18
5.1 Valg af slange .....	18
5.2 Skraldemekanismen .....	18
6 Vedligeholdelse .....	18
6.1 Justering af fjederspændingen .....	18
6.2 Reparationsinstruktioner .....	18
7 Reservdele .....	18
7.1 Bestilling af reservedele .....	18
8 Genbrug .....	19



## 1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævende miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets type-skilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.


Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**  
Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**  
Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.

 **BEMÆRK!**  
Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

## 3 Beskrivelse

Kontrollér det maksimale arbejdsstryk (MPa) på typeskiltet på Hose Reel 893.

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**

- Hose Reel 893 må ikke anvendes med maksimal temperatur og maksimalt tryk samtidigt.
- Sørg for, at rullen og den monterede slange er egnet til det ønskede medie og anvendelse.

### 3.1 Dimensioner

Se [Figur 1\(A\)](#).

### 3.2 Tekniske data

Se [Figur 1\(B\)](#).

\* Højtryksvask.


Vare	Beskrivelse
Vægt, med slange	12-18 kg
Omgivelsestemperatur	-10 °C - +60 °C
Materialegevinding	78-99 vægt-%

## 4 Installation

Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres.

Se [Figur 2](#) og [Figur 3](#).

Hose Reel 893 kan monteres på væggen, på gulvet eller i loftet.

 **BEMÆRK!**


- Den maksimale installationshøjde over gulvniveau er 4 m.
- Slangens levetid kan påvirkes negativt af kemikalier og stærk UV- eller varmestråling.

- Vælg en plan overflade, som rullen skal monteres på, og brug skabelonen på siden af emballagen til at markere hullerne. Brug passende fastgørelsesbolte, og sørg for, at de strammes ordentligt. Boltene skal kunne holde til et tilspændingsmoment på mindst 3800 N.

### 4.1 Montering af slangen

Se [Figur 6](#) og [Figur 7](#).

- 1 Anbring slangevinden på en arbejdsbænk.

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**  
Vigtig! Sørg for, at fjederspændingen er nulstillet.

- 2 Før slangen gennem rulleudløbet, og fastgør den til slangenippelen på tromleakslen.
- 3 Monter slangestoppet tæt på slangens ydre grænse.

- 4 Rul slangen op ved at dreje fjedernavet med hjælp af et T-håndtag, se [Figur 6](#) punkt 5. Når hele slangen er rullet op, skal du dreje fjedernavet yderligere 2 - 6 omdrejninger.
- 5 Monter tilslutningsslangen, min. længde på 1,0 m.
- 6 Monter slangevinden, se [Figur 2](#) og [Figur 3](#).
- 7 Kontroller, at den krævede slangelængde kan op-rulles uden at strække fjederen til sin grænse.
- 8 Tænd for forsyningen, og kontroller, at slantetilslutningerne ikke lækker.

## 4.2 Slangeudløb

Se [Figur 4](#).

Slangeudløbet kan monteres i to forskellige positioner.

- Vælg den position, hvor slangen bøjes mindst muligt.

## 4.3 Tilslutning til rørsystemet

Se [Figur 4](#).

- Hose Reel 893 skal kun tilsluttes rørsystemet med slange, mindst 1,0 m. Indløbsslangen skal gå gennem ringen, der skal monteres på et af beslagene. Kontroller, at slangen ikke er snoet eller spændt efter tilslutning. Der skal monteres en stopventil på rørsystemet før slantetilslutningen.

## 5 Brug

### 5.1 Valg af slange

Når du vælger en slange, skal du se dimension og arbejdsstryk på typemærkatens på Hose Reel 893. Se også [Figur 1\(B\)](#).

### 5.2 Skraldemekanismen

Se [Figur 5](#).

Hose Reel 893 leveres med en skraldemekanisme, der holder slangen i den krævede udtrukne stilling. Skralden frigøres, hvis slangen trækkes lidt længere ud, og slangen rulles derefter tilbage på tromlen. Låsefunktionen kan frakobles ved at fjerne skralden. I så fald skal slangen først være rullet helt ind.



#### BEMÆRK!

Slangen skal holdes med hånden så længe som muligt, mens den trækkes ind.

## 6 Vedligeholdelse



#### FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Udfør følgende vedligeholdelse regelmæssigt eller mindst en gang om året.

- Kontrollér fjederens funktion ved at teste, om slangen trækkes ordentligt ind.
- Kontroller, at drejekoblinger og slangekoblinger ikke lækker. Udskift forseglingen om nødvendigt. Rengør drejeled og koblinger.
- Kontroller, at slangen er intakt. Rengør slangen, hvis den er olieret eller snavset.
- Kontroller slangevindens skraldmekanisme.
- Kontrollér monteringen af rullen på væggen eller i loftet.

## 6.1 Justering af fjederspændingen

Se [Figur 8](#).



#### ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug beskyttelseshandsker.

- A Forøgelse af fjederspændingen
- B Mindsker fjederspændingen

Hvis fjedereffekten er øget, skal du kontrollere, at den nødvendige længde på slangen kan trækkes ud uden at strække fjederen til det yderste.

## 6.2 Reparationsinstruktioner



#### ADVARSEL! Risiko for personskade

Inden reparation af slangetromlen:

- 1 Sluk for tilførslen af luft / vand / olie / fedt.
- 2 Neutraliser fjederkraften ved at fjerne slangestoppet, og lad slangen rekylere.

Se [Figur 9](#).

En vejledning i montering af slangen kan ses i [Afsnit 4.1 Montering af slangen](#). En vejledning i udskiftning af fjederkassette, drejeled eller tætning følger med hver reservedel.

## 7 Reservedele



#### FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Antallet af reservedele.

## 8 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

# Inhaltsverzeichnis

Abbildungen .....	7
1 Vorwort .....	21
2 Sicherheit .....	21
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen .....	21
3 Beschreibung .....	21
3.1 Abmessungen .....	21
3.2 Technische Daten .....	21
4 Installation .....	21
4.1 Schlauchmontage .....	21
4.2 Schlauchausgang .....	22
4.3 Anschluss an das Leitungssystem .....	22
5 Gebrauch .....	22
5.1 Wahl des Schlauches .....	22
5.2 Rastmechanismus .....	22
6 Wartung .....	22
6.1 Federkrafteinstellung .....	22
6.2 Reparaturanweisungen .....	22
7 Ersatzteile .....	22
7.1 Bestellung von Ersatzteilen .....	23
8 Entsorgung .....	23

## 1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



#### **VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



#### **BEACHTEN!**

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

## 3 Beschreibung

Höchststarbeitsdruck (MPa) auf dem Typenschild des Hose Reel 893 überprüfen.



#### **VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung**

- Dieser Hose Reel 893 darf nicht gleichzeitig für maximale Temperatur und maximalen Druck verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Trommel und der montierte Schlauch für das gewünschte Medium und die Anwendung geeignet sind.

### 3.1 Abmessungen

Siehe [Abbildung 1\(A\)](#).

### 3.2 Technische Daten

Siehe [Abbildung 1\(B\)](#).

\* Hochdruckwäsche.

Artikel	Beschreibung
Gewicht, mit Schlauch	12-18 kg
Umgebungstemp	-10 °C - +60 °C
Material-Recycling	78-99 Gewicht-%

## 4 Installation

Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

Siehe Abb. 1 und 2.

Hose Reel 893 kann an der Wand, am Boden oder an der Decke montiert werden.



#### **BEACHTEN!**

- Die maximale Einbauhöhe über dem Boden beträgt 4 m.
- Die Gebrauchsdauer des Schlauches kann durch Chemikalien und starke UV-Einstrahlung bzw. Hitzeeinwirkung beeinträchtigt werden.
- Eine ebene Unterlage für die Montage des Aufrollers wählen. Löcher mit Hilfe des aufgedruckten Lochbildes auf der Verpackung markieren. Zur Montage nur geeignetes und geprüftes Montagmaterial verwenden (Bolzen, Schrauben, Dübel, Muttern). Zugkraft mindestens 3800 N/Schraube.

### 4.1 Schlauchmontage

Siehe Abb. 1 und 2.

- 1 Den Aufroller in der Verpackungs-Halbschale auf eine tischhohe Arbeitsfläche stellen.



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Wichtig! Prüfen, ob die Feder völlig entspannt ist.

- 2 Den Schlauch durch den Schlauchauslaß führen und mit einer Schlauchschelle auf dem Anschlußnippel der Trommelachse fixieren.
- 3 Den Schlauchstop an dem freien Ende des Schlauches montieren.
- 4 Nach dem Lösen von zwei Schrauben wird der Schlauch durch Drehen der Federnabe mit einem Knebel aufgerollt. Siehe [Abbildung 6\(5\)](#). Ist der Schlauch vollständig aufgerollt, muß die Federnabe zum Spannen der Federkassette noch weiter gedreht werden; 2 - 6 Umdrehungen.
- 5 Anschlußschlauch montieren, Mindestlänge 1.0 m.
- 6 Aufroller montieren, siehe [Abbildung 2](#) und [Abbildung 3](#).
- 7 Prüfen, ob sich der Schlauch ganz ausziehen läßt, ohne die Feder ganz zusammenzuziehen.
- 8 Medienzufuhr einschalten und überprüfen, ob die Schlauchanschlüsse dicht sind.

## 4.2 Schlauchausgang

Siehe [Abbildung 4](#).

Der Schlauchausgang kann in zwei verschiedenen Stellungen fixiert werden.

- Wählen Sie die Position, in der der Schlauch so wenig wie möglich gebogen wird.

## 4.3 Anschluss an das Leitungssystem

Siehe [Abbildung 4](#).

- Der Hose Reel 893 darf nur mit einem Anschlußschlauch, mit Mindestlänge 1.0 m, an das festinstallierte Leitungsnetz angeschlossen werden. Beachten, dass der Schlauch durch den Ring\* des Rohrstativs geführt wird. Nach der Montage muss geprüft werden, ob der Schlauch nicht verdreht ist oder unter Spannung steht.

## 5 Gebrauch

### 5.1 Wahl des Schlauches

Bei der Wahl des Schlauches Maße und Arbeitsdruck auf dem Hose Reel 893 Typenschild beachten. Siehe auch [Abbildung 1\(B\)](#).

### 5.2 Rastmechanismus

Siehe [Abbildung 5](#).

Der Hose Reel 893 wird einem Sperrmechanismus geliefert, der den Schlauch in der ausgezogenen Position arretiert. Diese Arretierung wird aufgehoben, wenn der Schlauch weiter ausgezogen wird. Danach wird der Schlauch wieder aufgerollt. Die Arretierung kann durch Entfernung der Sperre ausgeschaltet werden. Dazu muss der Schlauch zunächst völlig aufgerollt werden.



### BEACHTEN!

Der Schlauch sollte beim Aufrollen so lange wie möglich festgehalten werden.

## 6 Wartung



### VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Folgende Wartungen sind geregelt oder zum mindesten einmal pro Jahr durchzuführen:

- Federfunktion durch Aufrollen des Schlauches testen.
- Überprüfung der Schlauchanschlußautomatik auf Dichtigkeit (ggf. Dichtung austauschen). Schlauchanschlußarmatur und Anschlüsse reinigen.
- Schlauch auf Defekte überprüfen, ggf. reinigen.
- Den Rastmechanismus überprüfen.
- Befestigung des Aufrollers an der Wand oder Decke überprüfen.

### 6.1 Federkrafteinstellung

Siehe [Abbildung 8](#).



### WARNUNG! Verletzungsgefahr

Schutzhandschuhe tragen.

- A Erhöhen der Federspannung
- B Verringern der Federspannung

Wenn die Federkraft erhöht wurde, muß überprüft werden, ob der Schlauch weit genug ausgezogen werden kann, ohne die Feder dabei völlig zusammenzuziehen.

### 6.2 Reparaturanweisungen



### WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei Arbeiten am Schlauchaufroller

- 1 Medienzufuhr unterbrechen.
- 2 Feder entspannen. Dazu Schlauchstopper lösen, so daß der Schlauch völlig spannungsfrei aufgerollt ist.

Siehe [Abbildung 9](#).

Anleitung zur Schlauchmontage siehe [Abschnitt 4.1 Schlauchmontage](#). Anleitungen zum Austausch von Federkassette, Schlauchanschlußarmatur oder Dichtung liegen dem jeweiligen Teil bei.

## 7 Ersatzteile



### VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Benötigte Stückzahl.

### 8 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

## Tabla de contenidos

Ilustraciones .....	7
1 Prólogo .....	25
2 Seguridad .....	25
2.1 Clasificación de información importante .....	25
3 Descripción .....	25
3.1 Dimensiones .....	25
3.2 Datos técnicos .....	25
4 Instalación .....	25
4.1 Montaje de la manguera .....	25
4.2 Salida de manguera .....	26
4.3 Conexión al sistema de tuberías .....	26
5 Uso .....	26
5.1 Selección de la manguera .....	26
5.2 Mecanismo de trinquete .....	26
6 Mantenimiento .....	26
6.1 Ajuste de la tensión del muelle .....	26
6.2 Instrucciones para la reparación .....	26
7 Piezas de repuesto .....	27
7.1 Solicitud de piezas de repuesto .....	27
8 Reciclaje .....	27



## 1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

## 2 Seguridad

### 2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



#### PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



#### ¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

## 3 Descripción

Consulte la presión de funcionamiento máxima (MPa) en la etiqueta de identificación del Hose Reel 893.



#### PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

- El Hose Reel 893 no debe utilizarse para temperatura máxima y presión máxima al mismo tiempo.
- Asegúrese de que el carrete y la manguera ajustada sean adecuados para el medio y la aplicación deseados.

### 3.1 Dimensiones

Consulte [Ilustración 1\(A\)](#).

### 3.2 Datos técnicos

Consulte [Ilustración 1\(B\)](#).

\* Lavado a alta presión.

Referencia	Descripción
Peso, con manguera	12-18 kg
Temperatura ambiente	-10 °C - +60 °C
Reciclaje de material	78-99 peso-%

## 4 Instalación

Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

Consulte [Ilustración 2](#) y [Ilustración 3](#).

El Hose Reel 893 se puede instalar en la pared, el suelo o el techo.



#### ¡NOTA!

- La altura máxima de instalación desde el nivel del suelo es de 4 m.
- La vida útil de la manguera puede verse afectada por las sustancias químicas y la radiación UV o de calor intensa.

- Elija una superficie nivelada para montar el enrollador y utilice el patrón del costado del embalaje para marcar los orificios. Utilice pernos de fijación adecuados y asegúrese de que queden seguros. Los pernos deben soportar una fuerza de torsión de 3800 N como mínimo.

### 4.1 Montaje de la manguera

Consulte [Ilustración 6](#) y [Ilustración 7](#).

- 1 Colocar el enrollador en un banco de trabajo adecuado.



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Controlar que el muelle no esté tensado.

- 2 Meter la manguera de alimentación a través de la embocadura de salida del enrollador y fijarla al racor del tambor.
- 3 Montar el tope-stop en la manguera para limitar la cantidad que quedará fuera.
- 4 Enrollar la manguera dentro del enrollador girando la rueda de carga del muelle con un muletilla (ver dibujo). Vea la [Ilustración 6](#) (5). Una vez que se ha introducido la manguera asegurar que la tensión del muelle es correcta girando la rueda 2 - 6 veces más.
- 5 Monte la manguera de conexión, longitud mín. 1.0 m.
- 6 Montar el enrollador, ver [Ilustración 2](#) y [Ilustración 3](#).
- 7 Controlar que la manguera pueda sacarse hasta la longitud necesaria sin que el muelle llegue al fondo.
- 8 Abrir el suministro y controlar que no haya fugas en las conexiones de la manguera.

## 4.2 Salida de manguera

Consulte [Ilustración 4](#).

La salida de la manguera se puede instalar en dos posiciones.

- Elija la posición en la que la manguera se doble lo menos posible.

## 4.3 Conexión al sistema de tuberías

Consulte [Ilustración 4](#).

- El Hose Reel 893 se debe conectar al sistema de tuberías solo con una manguera de un mínimo de 1,0 m. La manguera de entrada debe pasar por el anillo instalado en el soporte tubular. Compruebe que la manguera no esté torcida ni tensa después de la conexión. Se debe instalar una válvula de cierre en el sistema de tuberías antes de la conexión de la manguera.

## 5 Uso

### 5.1 Selección de la manguera

Al seleccionar una manguera, consulte las dimensiones y la presión de trabajo en la etiqueta de identificación de Hose Reel 893. Consulte también [Ilustración 1\(B\)](#).

### 5.2 Mecanismo de trinquete

Consulte [Ilustración 5](#).

Hose Reel 893 se entrega con un mecanismo de trinquete que mantiene la manguera en la posición de extracción requerida. El trinquete se desenganchará si la manguera se extrae un poco más y la manguera retrocede entonces hacia el tambor. La función de trinquete se puede desconectar quitando el trinquete. En ese

caso, la manguera primero debe haber retrocedido por completo.



#### ¡NOTA!

La manguera debe mantenerse sujeta con la mano durante el máximo tiempo posible mientras se enrolla.

## 6 Mantenimiento



#### PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Mantenimiento recomendado una vez al año:

- Compruebe el funcionamiento del muelle probando si la manguera se enrolla correctamente.
- Controlar que no haya fugas en la rotula giratoria y en las conexiones de la manguera. Cambiar la junta si es necesario. Limpiar la rotula giratoria y de las conexiones.
- Controlar que la manguera esté en buen estado. Limpiar la manguera si tiene aceite o suciedad.
- Controlar el mecanismo de retención del enrollador.
- Controlar el montaje del enrollador en la pared o el techo.

### 6.1 Ajuste de la tensión del muelle

Consulte [Ilustración 8](#).



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Utilice guantes protectores.

- A Aumento de la tensión del muelle
- B Reducción de la tensión del muelle

Si se ha aumentado la tensión del muelle, comprobar que resulta posible extraer del tambor la longitud necesaria de manguera sin que se estire el muelle hasta su límite máximo.

### 6.2 Instrucciones para la reparación



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Cada vez que use el enrollador, por ej. al cambiar la manguera:

- 1 Desconecte el suministro de aire/agua/aceite/grasa.
- 2 Neutralice el efecto del muelle retirando el tope de la manguera y deje que la misma se enrolle.

Consulte [Ilustración 9](#).

Instrucciones para montar la manguera, consulte [Sección 4.1 Montaje de la manguera](#). Las instrucciones para cambiar el casete del muelle, el codo giratorio o la junta se incluyen con cada pieza de repuesto.

## 7 Piezas de repuesto

**PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Cantidad de piezas requeridas.

## 8 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

## Sisällysluettelo

Kuvat .....	7
1 Esipuhe .....	29
2 Turvallisuus .....	29
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu .....	29
3 Kuvaus .....	29
3.1 Mitat .....	29
3.2 Tekniset tiedot .....	29
4 Asennus .....	29
4.1 Letkun asennus .....	29
4.2 Letkunohjain .....	30
4.3 Liittäminen putkistoon .....	30
5 Käyttö .....	30
5.1 Letkun valinta .....	30
5.2 Räikkämekanismi .....	30
6 Huolto .....	30
6.1 Jousen jännityksen säätö .....	30
6.2 Korjausohjeet .....	30
7 Varaosat .....	30
7.1 Varaosien tilaaminen .....	30
8 Kierrätys .....	30

## 1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisien EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



#### **VAROITUS! Henkilövahingon riski**

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



#### **HUOMIO! Laitevaurion vaara**

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



#### **HUOMAUTUS!**

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

## 3 Kuvaus

Tarkista suurin käyttöpain (MPa) Hose Reel 893:n tunnustekilvestä.



#### **HUOMIO! Laitevaurion vaara**

- Hose Reel 893:ää ei saa käyttää samanaikaisesti maksimilämpötilalle ja maksimipaineelle.
- Varmista, että kela ja asennettu letku sopivat halutulle aineelle ja käyttötarkoitukseen.

## 3.1 Mitat

Katso [Kuva 1\(A\)](#).

## 3.2 Tekniset tiedot

Katso [Kuva 1\(B\)](#).

\* Painepesu.

Erä	Kuvaus
Paino, letkulla	12-18 kg
Ympäristön lämpötila	-10 °C - +60 °C
Materiaalin kierrätys	78-99 paino-%

## 4 Asennus

Mikäli havaitset uudessa tuotteessa vaurioita tai puutteita, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

Katso [Kuva 2](#) ja [Kuva 3](#).

Hose Reel 893 voidaan asentaa seinälle, lattialle tai kattoon.



#### **HUOMAUTUS!**

- Suurin asennuskorkeus lattiasta on 4 m.
- Kemikaalit ja voimakas UV- tai lämpösäteily voivat lyhentää letkun elinikää.

- Valitse letkukelalle tasainen kiinnitysalusta ja merkitse kiinnitysreiät pakkauksen sivulla olevalla reikämallilla. Käytä sopivia kiinnityspultteja ja varmista, että ne ovat kunnolla kiinni. Pulttien on kestettävä vähintään 3800 N:n momenttivoima.

## 4.1 Letkun asennus

Katso [Kuva 6](#) ja [Kuva 7](#).

- 1 Aseta kela tasaiselle työpöydälle ennen letkun asennusta.



#### **VAROITUS! Henkilövahingon riski**

Tärkeää! Varmista, että jousi on täysin jännittämätön.

- 2 Pujota letku letkuohjaimen läpi kuvan mukaisesti ja kiinnitä se akselilla olevaan letkuliitimeen.
- 3 Asenna letkunpysäytin paikalleen letkun loppupäähän.

- 4 Kela letku kelalle kiertämällä keskiötä ruuvimeiselimillä n osoittamalla tavalla. Katso [Kuva 6](#) (5). Kun letku on kokonaisuudessaan kelalla, kierrä keskiötä vielä 2 - 6 kierrosta.
- 5 Asenna liitântäletku, vähimmäispituus 1.0 m.
- 6 Asenna letkukela Ks. [Kuva 2](#) ja [Kuva 3](#).
- 7 Tarkista, että letku voidaan vetää riittävän pitkälle jousen kiristymättä liikaa.
- 8 Avaa syöttöventtiili ja tarkista, että letkuliitännät ovat tiiviit.

FI

## 4.2 Letkunohjain

Katso [Kuva 4](#).

Letkunohjain voidaan asentaa kahteen asentoon.

- Valitse asento, jossa letku on mahdollisimman vähän taipuneena.

## 4.3 Liittäminen putkistoon

Katso [Kuva 4](#).

- Hose Reel 893:n saa liittää kiinteään johtoverkkoon ainoastaan letkulla, jonka vähimmäispituus on 1,0 m. Tarkista, että letku menee putkijalustassa olevan renkaan läpi. Tarkista asennuksen jälkeen, ettei letku ole kiertynyt tai kireällä. Johtoverkkoon on asennettava sulkuventtiili kelaliitännän eteen.

## 5 Käyttö

### 5.1 Letkun valinta

Katso letkua valittaessa koko ja käyttöpaine Hose Reel 893:n arvokilvestä. Katso myös [Kuva 1\(B\)](#).

### 5.2 Räikkämekanismi

Katso [Kuva 5](#).

Hose Reel 893 toimitetaan varustettuna räikkämekanismilla, joka lukitsee letkun haluttuun ulosvedettyyn asentoon. Räikkä vapautetaan letkusta nykyisemällä. Letku kelautuu tällöin takaisin rummulle. Räikkätoiminto voidaan poistaa käytöstä poistamalla räikkä, kun koko letku on ensin kelattu kelalle.



#### HUOMAUTUS!

Letkua tulee pitää käsin niin kauan kuin mahdollista kelautumisen aikana.

## 6 Huolto



#### HUOMIO! Laiteaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Seuraavat tarkastukset on suositeltavaa tehdä vuosittain:

- Tarkista jousen toiminta testaamalla, että letku kelautuu oikein takaisin.

- Tarkista, etteivät pyörivä liitin ja letkuliittimet vuoda. Vaihda tiiviste tarvittaessa. Pyyhi pyörivä liitin ja letkuliittimet puhtaiksi.
- Tarkista, että letku on ehjä. Pyyhi öljyinen ja likainen letku puhtaaksi.
- Tarkista letkukelan lukitustoiminto.
- Tarkista kelan kiinnitys seinässä tai katossa.

## 6.1 Jousen jännityksen säätö

Katso [Kuva 8](#).



#### VAROITUS! Henkilövahingon riski

Käytä suojakäsineitä.

A Jousivoiman lisääminen

B Jousivoiman pienentäminen

If the spring power has been increased check that the required length of the hose can be drawn out without stretching the spring to the limit.

## 6.2 Korjausohjeet



#### VAROITUS! Henkilövahingon riski

Ennen kuin teet mitään letkukelalle:

- 1 Sulje syöttöventtiili.
- 2 Vapauta jousi irrottamalla letkunpysäytin ja päästä letku kelautumaan kelalle.

Katso [Kuva 9](#).

Letkun asennusohjeet, ks. [Osio 4.1 Letkun asennus](#). Jousikasetin, pyörivän liittimen tai tiivisteiden vaihto-ohje toimitetaan kyseisen varaosan mukana.

## 7 Varaosat



#### HUOMIO! Laiteaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

## 8 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys

jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään  
pois sen käyttöänsä lopussa.

# Table des matières

FR

Figures .....	7
1 Préface .....	33
2 Sécurité .....	33
2.1 Classification des informations importantes .....	33
3 Description .....	33
3.1 Dimensions .....	33
3.2 Caractéristiques techniques .....	33
4 Installation .....	33
4.1 Montage du tuyau .....	33
4.2 Sortie de tuyau .....	34
4.3 Raccordement au système de tuyauterie .....	34
5 Utilisation .....	34
5.1 Sélection du tuyau .....	34
5.2 Mécanisme à cliquet .....	34
6 Maintenance .....	34
6.1 Réglage de la tension du ressort .....	34
6.2 Instructions de réparation .....	34
7 Pièces de rechange .....	35
7.1 Commande de pièces de rechange .....	35
8 Recyclage .....	35



## 1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

## 2 Sécurité

### 2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



#### **ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



#### **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



#### **NOTE!**

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

## 3 Description

Vérifier la pression de service maximale (MPa) sur la plaque d'identification de l'Hose Reel 893.



#### **ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

- L'Hose Reel 893 ne doit pas être utilisé pour une température maximale et une pression maximale en même temps.
- Veiller à ce que l'enrouleur et le tuyau monté soient adaptés au support et à l'application souhaités.

### 3.1 Dimensions

Voir [Figure 1\(A\)](#).

### 3.2 Caractéristiques techniques

Voir [Figure 1\(B\)](#).

\* Lavage haute pression.

Article	Description
Poids, avec tuyau	12-18 kg
Temp. ambiante	-10 °C - +60 °C
Recyclage des matériaux	78-99 poids-%

## 4 Installation

En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

Voir les schémas 1 et 2.

L'Hose Reel 893 peut être monté au sol, sur un mur ou au plafond.



#### **NOTE!**

- La hauteur d'installation maximale au-dessus du niveau du sol est de 4 m.
  - ! La durée de vie du tuyau peut être affectée négativement par des produits chimiques et un fort rayonnement UV ou thermique.
- Choisir une surface plane sur laquelle sera installé l'enrouleur et utiliser le gabarit fourni sur le côté de l'emballage pour positionner le perçage. Utiliser des boulons de fixation appropriés et s'assurer de leur solidité. Les boulons doivent pouvoir résister à un couple de torsion minimal de 3800 N.

### 4.1 Montage du tuyau

Voir les schémas 1 et 2.

- 1 Placez l'enrouleur sur un plan de travail dégagé.

**ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Assurez-vous que le ressort n'est pas sous tension.

- 2 Passez le tuyau à travers la sortie à galets de l'enrouleur et fixez le.
- 3 Montez l'arretoir au bout du tuyau.
- 4 Enroulez le tuyau en tournant le moyeu du ressort avec un T-garrot (voir [Figure 6](#)). Lorsque le tuyau est complètement enroulé, continuez à tourner le moyeu du ressort pendant 2 - 6 tours.
- 5 Montez le flexible, longueur minimale 1.0 m.
- 6 Montez l'enrouleur, voir [Figure 2](#) et [Figure 3](#).
- 7 Vérifier que la longueur totale du tuyau puisse être déroulée sans tendre le ressort à fond.
- 8 Ouvrez le robinet et vérifiez que les raccords du tuyau ne fuient pas.

## 4.2 Sortie de tuyau

Voir [Figure 4](#).

La sortie du tuyau peut être montée dans deux positions.

- Choisissez une position où le tuyau sera le moins plié possible.

## 4.3 Raccordement au système de tuyauterie

Voir [Figure 4](#).

- L'Hose Reel 893 doit être raccordé aux canalisations fixes au moyen d'un flexible d'au moins 1,0 m de longueur. Ce flexible passera à travers l'anneau fixé sur le support tubulaire. Veillez à ce que le flexible ne soit ni tordu ni surtendu après son montage. Un clapet d'arrêt devra être monté sur la tuyauterie avant le raccordement du flexible.

## 5 Utilisation

### 5.1 Sélection du tuyau

Lors du choix du tuyau, se reporter aux dimensions et à la pression de service sur la plaque d'identification du Hose Reel 893. Voir également [Figure 1\(B\)](#).

### 5.2 Mécanisme à cliquet

Voir [Figure 5](#).

L'Hose Reel 893 est livré avec un mécanisme d'encliquetage qui bloque le tuyau dans la position de déroulement désirée. L'encliquetage se libère lorsque l'on tire sur le tuyau qui s'enroule alors sur le tambour. Pour désactiver la fonction d'encliquetage, il suffit de débrayer le cliquet. Dans ce cas, le tuyau devra d'abord être complètement enroulé.

**NOTE!**

Le tuyau doit être tenu à la main aussi longtemps que possible durant l'enroulage.

## 6 Maintenance

**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Contrôlez les points suivants une fois par an:

- Vérifier le fonctionnement du ressort en testant si le tuyau se rembobine correctement.
- Vérifiez que le raccord tournant et les raccords de tuyaux ne comportent aucune fuite. Changez le joint, si nécessaire. Nettoyez le raccord tournant et les raccords de tuyau.
- Contrôlez que le tuyau est entier. Nettoyez le tuyau s'il est encrassé ou huileux.
- Contrôlez le fonctionnement du mécanisme d'encliquetage de l'enrouleur.
- Contrôlez les fixations de l'enrouleur sur le mur ou au plafond.

### 6.1 Réglage de la tension du ressort

Voir [Figure 8](#).

**ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Utiliser des gants de protection.

- A Augmentation de la tension du ressort
- B Diminution de la tension du ressort

Si le ressort est fort tendu, vérifiez si le flexible peut être entièrement déroulé sans que le ressort ne soit totalement tendu.

### 6.2 Instructions de réparation

**ATTENTION! Risque de blessures du personnel.**

Avant toute intervention dans l'enrouleur:

- 1 Coupez l'alimentation (air, eau, huile ou graisse).
- 2 Neutralisez le ressort en retirant l'arretoir et laissez le tuyau s'enrouler.

Voir [Figure 9](#).

Instructions de montage du tuyau, voir [Section 4.1 Montage du tuyau](#). Des instructions pour le changement de la cassette ressort, du raccord tournant ou du joint sont incluses dans l'emballage de chaque pièce de rechange.

## 7 Pièces de rechange

**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Quantité de pièces nécessaires.

## 8 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

## Sommario

Figuras .....	7
1 Premessa .....	37
<b>IT</b> 2 Sicurezza .....	37
2.1 Classificazione di informazioni importanti .....	37
3 Descrizione .....	37
3.1 Dimensioni .....	37
3.2 Dati tecnici .....	37
4 Installazione .....	37
4.1 Montaggio del tubo .....	37
4.2 Braccio uscita tubo .....	38
4.3 Collegamento al sistema di tubazioni .....	38
5 Utilizzo .....	38
5.1 Selezione del tubo .....	38
5.2 Salterello di bloccaggio .....	38
6 Manutenzione .....	38
6.1 Regolazione tensione molla .....	38
6.2 Istruzioni di riparazione .....	38
7 Ricambi .....	38
7.1 Ordinazione di ricambi .....	39
8 Riciclaggio .....	39

## 1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**  
Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**  
Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.

**NOTA!**  
Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

## 3 Descrizione

Controllare la pressione massima di esercizio (MPa) sull'etichetta di identificazione di Hose Reel 893.

**ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**

- Hose Reel 893 non si deve utilizzare alla massima temperatura e alla massima pressione contemporaneamente.
- Assicurarsi che l'avvolgitubo e il flessibile siano adatti per la sostanza e l'applicazione richieste.

### 3.1 Dimensioni

Vedere [Figura 1\(A\)](#).

### 3.2 Dati tecnici

Vedere [Figura 1\(B\)](#).

\* Lavaggio ad alta pressione.

Articolo	Descrizione
Peso, con tubo	12-18 kg
Temperatura ambientale	-10 °C - +60 °C
Riciclaggio del materiale	78-99 peso-%

## 4 Installazione

Se ci sono parti danneggiate o mancanti quando il prodotto viene consegnato, notificare al vettore e il rappresentante locale di Nederman immediatamente.

Vedere [Figura 2](#) e [Figura 3](#).

Hose Reel 893 si può montare a parete, a pavimento o sul soffitto.

**NOTA!**

- L'altezza massima di montaggio dal pavimento è di 4 m.
- La durata del tubo può essere influenzata negativamente da sostanze chimiche e radiazione di calore o di raggi UV.

- Scegliere una superficie piana per il montaggio dell'avvolgitore e marcare i fori con l'aiuto dell'apposito modello posto sul lato della confezione. Usare bulloni adeguati e assicurarsi di fissarli saldamente. I bulloni devono resistere a un momento torcente minimo di 3800 N.

### 4.1 Montaggio del tubo

Vedere [Figura 6](#) e [Figura 7](#).

- 1 Appoggiare l'avvolgitore su un banco da lavoro adeguato.

**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**  
Accertarsi che la molla non sia sotto tensione.

- 2 Far passare il tubo attraverso il foro d'uscita dell'arro-tolatore e fissarlo all'attacco del tamburo.
- 3 Fissare il fine-corsa sulla parte terminale del tubo.
- 4 Avvolgere il tubo sul tamburo agendo sull'ingranaggio esterno della molla con un impugnatura. Vedere [Figura 6\(5\)](#). Una volta avvolto completamente il tubo sul tamburo, assicurarsi che abbia la giusta tensione. Solitamente occorre fare compiere all'ingranaggio altri 2 - 6 giri completi.
- 5 Montare il tubo di collegamento all'impianto centralizzato (lunghezza min. 1.0 m).
- 6 Installare l'arroto-latore, vedere [Figura 2](#) e [Figura 3](#).
- 7 Accertarsi che il tubo si possa estrarre completamente senza che la molla arrivi a fine-corsa.
- 8 Attivare l'alimentazione e controllare che non vi siano perdite.

IT

## 4.2 Braccio uscita tubo

Vedere [Figura 4](#).

È possibile montare l'uscita del tubo in due posizioni.

- Scegliere la posizione in cui il tubo è piegato il meno possibile.

## 4.3 Collegamento al sistema di tubazioni

Vedere [Figura 4](#).

- Hose Reel 893 deve essere collegato alla rete tramite un flessibile lungo min. 1,0 m. Questo tubo deve passare attraverso l'anello posto sul supporto tubolare. Controllare che il tubo non sia attorcigliato o teso dopo il collegamento. Montare una valvola di ritegno sulla rete a monte del collegamento.

## 5 Utilizzo

### 5.1 Selezione del tubo

Per la scelta del flessibile, fare riferimento alle dimensioni e alla pressione di esercizio sull'etichetta identificativa di Hose Reel 893. Vedere anche [Figura 1\(B\)](#).

### 5.2 Salterello di bloccaggio

Vedere [Figura 5](#).

L'avvolgitore Hose Reel 893 è dotato di un dente di arresto che blocca il tubo srotolato alla lunghezza desiderata. Srotolando il tubo oltre tale posizione, il blocco si disimpegna e il tubo si riavvolge sul tamburo. Questa funzione può essere disattivata rimuovendo il dente di arresto, dopo aver completamente riavvolto il tubo.



#### NOTA!

Durante il riavvolgimento occorre accompagnare il tubo con la mano per la maggiore lunghezza possibile.

## 6 Manutenzione



### ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare solo Nederman ricambi e accessori originali.

Si raccomanda di eseguire una volta l'anno la seguente manutenzione:

- Controllare il funzionamento della molla accertandosi che il tubo venga riavvolto correttamente.
- Controllare che la parte girevole ed i raccordi non perdano. Cambiare la guarnizione se necessario. Pulire i raccordi e la parte girevole.
- Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo se unto o sporco.
- Controllare il funzionamento del salterello.
- Controllare il punto di fissaggio dell'avvolgitore a parete o a soffitto.

### 6.1 Regolazione tensione molla

Vedere [Figura 8](#).



### AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Utilizzare guanti di protezione.

A Aumento della tensione della molla

B Diminuzione della tensione della molla

Controllare che la tubazione possa essere estratta completamente senza che la molla raggiunga il fine corsa.

### 6.2 Istruzioni di riparazione



### AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Prima di riparare l'arroto-latore:

- 1 Chiudere aria/acqua/olio/grasso.
- 2 Scaricare la tensione della molla togliendo il fine-corsa e lasciando riavvolgere il tubo.

Vedere [Figura 9](#).

Per le istruzioni di montaggio del tubo, vedere [Sezione 4.1 Montaggio del tubo](#). Le istruzioni per la sostituzione di molla, raccordo girevole e guarnizioni sono allegate ai relativi ricambi.

## 7 Ricambi



### ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

## 7.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Quantità desiderata di ricambi.

## 8 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

## Inhoudsopgave

	Afbeeldingen .....	7
1	Voorwoord .....	41
2	Veiligheid .....	41
	2.1 Indeling van belangrijke informatie .....	41
<b>NL</b> 3	Beschrijving .....	41
	3.1 Afmetingen .....	41
	3.2 Technische gegevens .....	41
4	Installatie .....	41
	4.1 Slangaansluiting .....	41
	4.2 Slanguitloop .....	42
	4.3 Aansluiting op het leidingsnet .....	42
5	Gebruik makend van .....	42
	5.1 Keuze van de slang .....	42
	5.2 Vergrendelingsmechanisme .....	42
6	Onderhoud .....	42
	6.1 Instellen van de veerspanning .....	42
	6.2 Reparatieinstructies .....	42
7	Reserveonderdelen .....	43
	7.1 Bestellen van reserveonderdelen .....	43
8	Recycling .....	43



## 1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen of opmerkingen om voorzichtig te zijn. Zie de volgende voorbeelden:



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



#### **OPMERKINGEN!**

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

## 3 Beschrijving

Controleer de maximum werkdruk (MPa) op het typeplaatje van de Hose Reel 893.



#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

- De Hose Reel 893 mag niet worden gebruikt bij tegelijkertijd maximale temperatuur en maximale druk.
- Zorg ervoor dat de haspel en de gemonteerde slang geschikt zijn voor de gewenste media en toepassing.

### 3.1 Afmetingen

Zie [Afbeelding 1\(A\)](#).

### 3.2 Technische gegevens

Zie [Afbeelding 1\(B\)](#).

\* Reinigen met hoge druk.

Item	Beschrijving
Gewicht, inclusief slang	12-18 kg
Omgevingstemp.	-10 °C - +60 °C
Recycling van materiaal	78-99 gewicht-%

## 4 Installatie

Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

Zie afbeeldingen 1 en 2.

De Hose Reel 893 kan tegen de muur, op de vloer of het plafond gemonteerd worden.



#### **OPMERKINGEN!**

- Maximale montagehoogte vanaf de vloer is 4 m.
- ! De levensduur van de slang kan negatief beïnvloed worden door chemicaliën en sterke UV-straling of hitte.
- Kies een vlakke ondergrond en teken de boorgaten af met behulp van het sjabloon op de zijkant van de verpakking. Gebruik geschikte bevestigingsschroeven en zorg dat ze goed vast zitten. De schroeven moeten elk een belasting van 3800 N aankunnen.

### 4.1 Slangaansluiting

Zie afbeeldingen 1 en 2.

- 1 Zet de slanghaspel op een geschikte werkbank.

**WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

Zorg ervoor dat de veercassette ontspannen is.

- 2 Haal de slang door de uitgang van de haspel en trek de slang volledig uit. Zover totdat men de aansluiting op de as ziet van de trommel.
- 3 Bevestig de slangstop aan het vrije uiteinde van de slang.
- 4 Wind de slang vervolgens op door middel van een T-arm te plaatsen, zie [Afbeelding 6](#). Als de gehele slang is opgerold moet men de veer nog 2-6 maal ronddraaien.
- 5 Bevestig de aansluitslang, minimum lengte 1.0 m.
- 6 Bevestig de haspel, zie [Afbeelding 2](#) en [Afbeelding 3](#).
- 7 Controleer of de slang tot de vereiste lengte kan worden afgerold, zonder dat men de veer tot het uiterste spant.
- 8 Open de vloeistoftoevoer en controleer of de slang-aansluitingen niet lekken.

## 4.2 Slanguitloop

Zie [Afbeelding 4](#).

De slanguitlaat kan in twee posities worden gemonteerd.

- Kies de positie waar de slang zo min mogelijk gebogen is.

## 4.3 Aansluiting op het leidingsnet

Zie [Afbeelding 4](#).

- De Hose Reel 893 mag uitsluitend met een aansluitslang (min. lengte 1 m) op het vaste leidingsnet aangesloten worden. de slang moet door de ring in de buisstandaard worden gehaald. Controleer of de slang niet gedraaid is gemonteerd. Op het leidingsnet moet een afsluiter worden gemonteerd vóór de aansluiting op de haspel.

## 5 Gebruik makend van

### 5.1 Keuze van de slang

Raadpleeg voor de keuze van de slang het Hose Reel 893-typeplaatje, hierop staan de afmetingen en werkdruk op. Zie ook [Afbeelding 1\(B\)](#).

### 5.2 Vergrendelingsmechanisme

Zie [Afbeelding 5](#).

De Hose Reel 893 wordt geleverd met een vergrendelingsmechanisme dat de slang in de vereiste uitgetrokken positie houdt. De vergrendeling zal losraken als de slang iets verder wordt getrokken en de slang vervolgens terugdeinst naar de trommel. De vergrendelingsfunctie kan worden ontkoppeld door de ver-

grendeling te verwijderen. In dat geval moet de slang eerst volledig zijn teruggedeinst.

**OPMERKINGEN!**

De slang dient bij het opnieuw oprollen zolang mogelijk met de hand te worden begeleid.

## 6 Onderhoud

**VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Voer het volgende onderhoud regelmatig, of tenminste één keer per jaar uit.

- Controleer de werking van de veer door te testen of de slang goed oprolt.
- Controleer of de swivel- en slangkoppelingen niet lekken. Vervang indien nodig de afdichting. Reinig de swivel en koppelingen.
- Controleer of de slang heel is. Droog de slang af indien deze geolied of vuil is.
- Controleer het vergrendelingsmechanisme van de haspel.
- Controleer de bevestiging van de haspel aan de muur of aan het plafond.

### 6.1 Instellen van de veerspanning

Zie [Afbeelding 8](#).

**WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

Gebruik veiligheidshandschoenen.

- A Veerspanning vergroten
- B Veerspanning verminderen

Controleer of de benodigde lengte uitgetrokken kan worden zonder dat men de veer tot het uiterste spant.

### 6.2 Reparatieinstructies

**WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel**

Voordat u de slanghaspel gaat repareren:

- 1 De toevoer van lucht/water/olie/vet stoppen.
- 2 De veerkracht ontspannen door de slangstop los te schroeven en de kabel op te laten rollen.

Zie [Afbeelding 9](#).

Instructies voor het bevestigen van de slang, zie [Paragraaf 4.1 Slangaansluiting](#), instructies voor het wissen van de veercassette, spoelkop of pakking is bij ieder reserveonderdeel bijgevoegd.

## 7 Reserveonderdelen

**VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel**

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Het aantal benodigde onderdelen.

## 8 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

## Innholdsfortegnelse

Figurer .....	7
1 Forord .....	45
2 Sikkerhet .....	45
2.1 Klassifisering av viktig informasjon .....	45
3 Beskrivelse .....	45
3.1 Størrelse .....	45
3.2 Tekniske data .....	45
4 Installasjon .....	45
4.1 Montere slange .....	45
4.2 Slangeutgang .....	46
4.3 Koble til rørsystem .....	46
5 Bruk .....	46
5.1 Velge slange .....	46
5.2 Sperremekanisme .....	46
6 Vedlikehold .....	46
6.1 Justering av fjærspenn .....	46
6.2 Reparasjonsinstruksjoner .....	46
7 Reservedeler .....	46
7.1 Bestille reservedeler .....	46
8 Resirkulering .....	46

## 1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.


Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.


## 2 Sikkerhet

### 2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:


 **ADVARSEL! Fare for personskade**  
Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**  
Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.

 **MERK!**  
Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

## 3 Beskrivelse

Kontroller maksimalt arbeidstrykk (MPa) på merkeplaten til Hose Reel 893.

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**

- Hose Reel 893 må ikke brukes ved maksimal temperatur og maksimalt trykk samtidig.
- Sørg for at trommelen og slangen er egnet for ønsket medium og bruk.

## 3.1 Størrelse

Se [Figur 1\(A\)](#).

## 3.2 Tekniske data

Se [Figur 1\(B\)](#).

\* Høytrykksvask.

Punkt	Beskrivelse
Vekt, med slange	12-18 kg
Omgivelsestemperatur	-10 °C - +60 °C
Materialgjenvinning	78-99 vekt-%

## 4 Installasjon

Hvis deler er skadet eller mangler når produktet leveres, må du umiddelbart varsle transportøren og den lokale Nederman-representanten.

Se [Figur 2](#) og [Figur 3](#).

Hose Reel 893 kan festes på vegg, gulv eller tak.



### MERK!

- Maksimal monteringshøyde over gulvet er 4 m.
- Slangens levetid kan forkortes av kjemikalier, sterkt UV-lys eller høy varme.

- Velg en jevn overflate som du skal montere trommelen på, og bruk malen på siden av innpakningen til å merke av hullene. Bruk egnede festebolter og at de er sikre. Hver bolt må tåle et tiltrekkingsmoment på minst 3800 N.

### 4.1 Montere slange

Se [Figur 6](#) og [Figur 7](#).

- 1 Plasser spolen på en egnet arbeidsbenk.



### ADVARSEL! Fare for personskade

Forsikre deg om at det ikke er spenning i fjæren.

- 2 Før slangen gjennom spoleutløpet og fest den til nippelen på trommelakslen.
- 3 Monter slangestopperen nær slangens ytre grense.
- 4 Spol slangen på spolen ved å vri på det fjærbelastede navet med en tommy bar, se [Figur 6](#) punkt 5. Når slangen er viklet på trommelen, sørg for at riktig spenning er oppnådd ved å vri navet ytterligere 2 - 6 omdreininger.
- 5 Monter innløpsslangen, min. lengde på 1.0 m.
- 6 Monter rommelen, se [Figur 2](#), [Figur 3](#) og [Figur 4](#).
- 7 Kontroller at ønsket slangelengde kan ruller ut uten å strekke fjæren til det ytterste.

- 8 Slå på strømforsyningen og sjekk at slangetilkoblingene ikke lekker.

## 4.2 Slangeutgang

Se [Figur 4](#).

Slangeuttaket kan monteres i to forskjellige posisjoner.

- Velg posisjonen der slangen er bøyd så lite som mulig.

## 4.3 Koble til rørsystem

Se [Figur 4](#).

- Hose Reel 893 må kun kobles til rørsystemet med innløpslange, minimum 1.0 m. Slangen skal gå gjennom ringen som skal monteres på en av brakettene. Kontroller at slangen ikke er vridd eller anstrengt etter tilkobling. Det skal monteres en stoppventil på rørsystemet før slangetilkoblingen.

NO

## 5 Bruk

### 5.1 Velge slange

Når du velger slangen, må du kontrollere dimensjonen og arbeidstrykket på merkingen på Hose Reel 893. Se også [Figur 1\(B\)](#).

### 5.2 Sperremekanisme

Se [Figur 5](#).

Hose Reel 893 leveres med en låsemekanisme som holder slangen på plass når den er rullet ut. Låsemekanismen slipper hvis slangen dras ut litt lenger, og deretter rulles slangen inn på trommelen igjen. Du kan koble ut låsemekanismen ved å demontere den, men da må du sikre at slangen er helt rullet inn først.



#### MERK!

Legg merke til at du bør holde slangen i hånden så lenge som mulig mens den rulles inn.

## 6 Vedlikehold



#### FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Gjennomfør følgende vedlikehold regelmessig, minst en gang i året.

- Kontroller at fjæren fungerer som den skal ved å teste at slangen rulles inn igjen.
- Kontroller at svingarmen og slangekoblingene ikke lekker. Bytt pakningen ved behov. Rengjør svingarmen og koblingene.
- Kontroller at slangen er intakt. Rengjør slangen hvis den er tilsølt med olje eller skitten.
- Kontroller hjulenes sperremekanisme.
- Kontroller monteringen av trommelen i vegg eller tak.

## 6.1 Justering av fjærspenn

Se [Figur 8](#).



#### ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk vernehansker.

- A Øke fjærspenningen
- B Redusere fjærspenningen

Hvis fjærkraften er økt, må du kontrollere at den nødvendige lengden på slangen kan trekkes ut uten å strekke fjæren til det ytterste.

## 6.2 Reparasjonsinstruksjoner



#### ADVARSEL! Fare for personskade

Før du reparerer slangetrommelen:

- 1 Slå av tilførsel av luft/vann/olje/fett.
- 2 Nøytraliser fjærkraften ved å fjerne slangestopperen og la slangen trekke seg tilbake.

Se [Figur 9](#).

Instruksjoner for slangemontering, se [Avsnitt 4.1 Montere slange](#). Instruksjoner for bytte av fjærkassett, svivel eller tetning følger med hver reservedel.

## 7 Reservedeler



#### FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnnummer og navn på reservedelen (se [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Antall deler som ønskes.

## 8 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

## Innehållsförteckning

Bilder .....	7
1 Förord .....	48
2 Säkerhet .....	48
2.1 Klassificering av viktig information .....	48
3 Beskrivning .....	48
3.1 Mått .....	48
3.2 Tekniska data .....	48
4 Installation .....	48
4.1 Slangkoppling .....	48
4.2 Slangutlopp .....	49
4.3 Anslutning till rörsystemet .....	49
5 Använda .....	49
5.1 Välja slang .....	49
5.2 Spärrmekanism .....	49
6 Underhåll .....	49
6.1 Inställning av fjäderkraft .....	49
6.2 Reparationsföreskrifter .....	49
7 Reservdelar .....	49
7.1 Beställa reservdelar .....	49
8 Återvinning .....	50

## 1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



#### **WARNING! Risk för personskada**

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



#### **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

"Försiktig" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



#### **NOTERA!**

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

## 3 Beskrivning

Kontrollera maximalt arbetstryck (MPa) på typbeteckningen på Hose Reel 893.



#### **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

- Denna Hose Reel 893 får inte användas när såväl maxtemperaturen och maxtrycket infaller samtidigt.
- Se till att slangvindan och den monterade slangens avsedda förbrukningsmediet och den tänkta användningen.

### 3.1 Mått

Se [Figur 1\(A\)](#).

### 3.2 Tekniska data

Se [Figur 1\(B\)](#).

\* Högtrycksspolning.

Artikel	Beskrivning
Vikt, med slang	12-18 kg
Drifttemperatur	-10 °C - +60 °C
Materialåtervinning	78-99 vikt-%

## 4 Installation

Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

Se [Figur 2](#) och [Figur 3](#).

Hose Reel 893 kan vägg-, golv- eller takmonteras.



#### **NOTERA!**

- Maximal montagehöjd från golv är 4 m.
  - Slangens livslängd kan förkortas av kemikalier och kraftig UV- eller värmestrålning.
- Välj ett jämnt underlag att montera upprullaren på och märk upp håldelningen med hjälp av medföljande hållmall. Använd lämpliga fästbultar för underlaget. Bultarna skall vardera klara en dragkraft på minst 3800 N.

### 4.1 Slangkoppling

Se [Figur 6](#) och [Figur 7](#).

- 1 Placera rullen på en lämplig arbetsbänk.



#### **WARNING! Risk för personskada**

Se till att fjäderkraften är nollställd.

- 2 För in slangens utlopp genom upprullarens utlopp och montera fast den på slangnippeln i trummans axel.
- 3 Montera slangstoppen en bit in på slangens fria ände.
- 4 Rulla upp slangens fjäder med hjälp av ett T-handtag, se [Figur 6](#). När all



slang har rullats upp, se till att den har rätt spänning genom att vrida fjädernavet ytterligare 2 - 6 varv.

- 5 Montera anslutningsslang, min. längd 1.0 m.
- 6 Montera upprullaren, se [Figur 2](#), [Figur 3](#) och [Figur 4](#).
- 7 Kontrollera att slangens dragkraft (trækkes) ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten.
- 8 Öppna mediatillförseln och kontrollera att slanganslutningarna är täta.

## 4.2 Slangutlopp

Se [Figur 4](#).

Slangutloppet kan monteras i olika positioner.

- Välj ett sådant läge att slangens bryts minimalt.

## 4.3 Anslutning till rörsystemet

Se [Figur 4](#).

- Hose Reel 893 får endast anslutas till det fasta ledningsnätet med anslutningsslang, minimilängd 1.0 m. Se till att slangens löpning genom ringen som skall sitta på ena fothalvan. Kontrollera att slangens vridning eller spänd efter montage. En stoppventil bör monteras på rörsystemet före slanganslutningen.

## 5 Använda

### 5.1 Välja slang

Vid val av slang, se dimensionen och arbetstrycket som du hittar på Hose Reel 893 typbeteckningen. Se även [Figur 1\(B\)](#).

### 5.2 Spärrmekanism

Se [Figur 5](#).

Hose Reel 893 levereras med en spärranordning som spärrar slangens löpning i önskat utdraget läge. Spärrkopplas om slangens dragkraft ut lite till. Slangens löpning rullas då upp på trumman, men skall ej släppas med handen förrän upprullningen är klar. Spärrfunktionen kan kopplas ur genom att man monterar bort spärrklinkan. I så fall skall slangens löpning rullas in helt.



#### NOTERA!

Håll i slangens löpning med händerna så länge som möjligt under upprullningen.

## 6 Underhåll



#### VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Utför följande underhåll med jämna mellanrum eller minst en gång om året.

- Kontrollera fjäderfunktionen genom att testa om slangens löpning rullas in ordentligt.
- Kontrollera att svivel och slangkopplingar inte läcker. Byt packning vid behov. Rengör svivel och kopplingar
- Kontrollera att slangens löpning är hel. Rengör oljad och nedsmutsad slang.
- Kontrollera upprullarens spärrfunktion.
- Kontrollera upprullarens infästning på vägg eller i tak.

## 6.1 Inställning av fjäderkraft

Se [Figur 8](#).



#### VARNING! Risk för personskada

Använd skyddshandskar.

- A Ökning av fjäderkraften
- B Minskning av fjäderkraften

Om fjäderkraften har ökats, kontrollera att slangens löpning dras ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten

## 6.2 Reparationsföreskrifter



#### VARNING! Risk för personskada

Innan reparation av slangrullen:

- 1 Stäng av tillförseln av luft/vatten/olja/fett.
- 2 Nollställ fjäderkraften genom att skruva loss slangstoppen och låt slangens löpning rulla in.

Se [Figur 9](#).

Instruktion för slangmontage, se [Avsnitt 4.1 Slangkoppling](#). Instruktion för byte av fjäderkassett, svivel eller packning medföljer respektive reservdel.

## 7 Reservdelar



#### VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### 7.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se [www.nederman.com/en/service/spare-part-search](http://www.nederman.com/en/service/spare-part-search)).
- Antal erforderliga reservdelar.

## 8 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

***Nederman***

[www.nederman.com](http://www.nederman.com)